



Des nouvelles de WLIC 2005: 71ème Congrès et assemblée de la Fédération internationale des associations et institutions de bibliothécaires, Norvège, du 14 au 18 août 2005



Les racines du savoir

« Les êtres humains acquièrent du savoir pour deux sortes de raison : la survie et la productions de sens » a proclamé Ole Henrik Magga dans son discours de lundi. Magga est professeur de linguistique sami. Le titre de son intervention était : Les systèmes de savoir indigène – les véritables racines de l'humanisme.

La session était conduite par Alex Byrne, nouveau président de l'IFLA également très impliqué dans la question des droits des peuples indigènes.

Le saviez-vous ?

- 2500 mallettes de congrès avaient été distribuées dimanche soir.
- Les participants à la conférence viennent de 117 pays.
- Le lieu où se tient la conférence est réputé pour ses pickpockets.
- Vous pouvez éviter la queue aux soirées de l'IFLA en montant les marches.

Prévisions Météo

Oslo Mardi
22°C



Rendez-vous aux soirées culturelles de Bygdøy

La soirée culturelle au Musée folklorique est un grand moment du congrès. Les prévisions météorologiques sont on ne peut meilleur. La soirée s'annonce magnifique.

Des bus partiront du SAS Radisson Plaza Hotel/Oslo Spektrum et de l'Hôtel de ville de 18h à 18h45.

L'exposition

Au salon de l'Oslo Spektrum, on trouve plus de 120 stands d'entreprises, de bibliothèques, d'institutions et de diverses organisations proposant produits et services dans le domaine des bibliothèques et de l'information. C'est une excellente occasion de découvrir innovations et produits, d'échanger idées et expériences avec les congressistes, les experts et les responsables des stands, originaires du monde entier. Amusez-vous bien !

Les racines du savoir

« Les êtres humains acquièrent du savoir pour deux sortes de raison : la survie et la productions de sens » a proclamé Ole Henrik Magga dans son discours de lundi. Magga est professeur de linguistique sami. Le titre de son intervention était : Les systèmes de savoir indigène – les véritables racines de l'humanisme. La session était conduite par Alex Byrne, nouveau président de l'IFLA également très impliqué dans la question des droits des peuples indigènes.

« Nous devons comprendre et maîtriser notre environnement afin de survivre, dit Magga, et nous cherchons aussi d'autres raisons de survivre que la simple réaction aux menaces physiques. C'est la base de toutes les activités qui constituent les systèmes de savoir. Bien avant le développement de la science moderne qui n'est que très récent, les peuples indigènes ont développé à la fois des techniques de survie et des idées sur le sens, le but et les valeurs. Mon objectif est fort modeste. Je souhaite que vous preniez conscience qu'il existe différentes manières de produire du savoir et que les systèmes de savoir indigènes sont, dans certains cas, égaux et parfois même supérieurs à la manière occidentale et scientifique d'appréhender la réalité. Dans nos efforts communs pour en apprendre plus sur l'univers qui nous entoure, nous ne pouvons pas ignorer ces possibilités d'un nouvel éclairage sur le monde.

Magga a également souligné que le savoir indigène est généralement oral et non écrit. Apprendre, c'est faire des choses. Là où la science occidentale cherche à comprendre le tout à travers ses parties, le savoir indigène les perçoit comme un tout. La science occidentale se veut objective, le savoir indigène, lui, est délibérément subjectif et perçoit les êtres humains comme partie d'un tout. Il y a de grandes différences entre les systèmes de classification indigènes et occidentaux. Un exemple parmi d'autres : la classification taxonomique inuit des organismes vivants qui est basée plutôt sur la pensée écologique que sur les relations génétiques. La plupart des scientifiques occidentaux rejettent le savoir indigène comme non méthodique et non scientifique. Et la science occidentale est parfois effectivement supérieure dans sa manière d'accumuler les données et dans sa démarche prédictive, mais elle est sélective et extrêmement dépendante du mode de sélection des données. Au contraire, les systèmes de savoir indigènes sont considérés comme



des systèmes à « haut contexte », ce qui signifie qu'ils sont conçus pour intégrer un très haut niveau d'information contextuelle spécifique à un milieu.

« Pourquoi s'intéresser au savoir indigène ? » demande Magga. Un premier argument est que beaucoup de communautés et de cultures indigènes dépendent de ce genre de savoir qui n'a pas été supplanté par d'autres. Magga en donne quelques exemples tout en précisant qu'il ne s'agit que d'exceptions. Jusques ici, en deux décennies de travail, la Commission norvégienne des droits du peuple Sami a certes pris en compte la tradition orale sami concernant l'usage de la terre, le savoir écologique et la gestion des énergies renouvelables, mais seulement de manière très limitée. Les conducteurs de troupeaux de rennes norvégiens se plaignent que le ministère de l'Agriculture ne tienne pas compte de leur connaissance traditionnelle de la ges-

tion des troupeaux en dépit d'une requête directe du parlement norvégien. Partout, les peuples indigènes frappent aux portes avec leur savoir mais peu d'entre elles s'ouvrent. Le savoir indigène est en train de disparaître un peu partout : c'est la conséquence d'une guerre séculaire contre les cultures indigènes et de l'ignorance.

La dernière question de Magga est celle-ci : « pourquoi le savoir indigène est-il aux racines de l'humanité ? » Voici sa réponse : « Ce savoir a été acquis au fur et à mesure d'expérience et d'essais menés pendant des générations – il est beaucoup plus ancien que les méthodes occidentales d'acquisition du savoir. Historiquement, il se situe aux racines de tout savoir. De plus, il est réellement tourné vers

l'humain au sens large : il prend en compte le rôle et la position des êtres humains au sein d'un tout. Quelle démarche est la plus humaniste : celle qui ne perd jamais de vue le tout ou celle qui se focalise sur les détails au risque de le perdre de vue ? »

Alex Byrne

La session plénière sur les systèmes de savoir indigène était présidée par Alex Byrne. Président élu de l'IFLA depuis 2003, il a pris ses fonctions pendant le congrès de Berlin la même année. Il succédera à Kay Raseroka comme président après le congrès d'Oslo pour un mandat de deux ans. Le savoir indigène est l'un des principaux thèmes d'actualité à l'IFLA.

SYSTEMES D'INFORMATION GEOGRAPHIQUE (GIS) BASIQUES POUR LES BIBLI- OTHEQUES

MERCREDI 17 AOUT 2005
16h00 – 18h00

Cet atelier se déroulera à l'Université d'Oslo, sur le Campus Gaustad/Blindern, à Harriet Holter Hus, en salle informatique (PC Lab).

Pour s'y rendre : prendre le T-Bane (métro lignes 3 ou 5, direction Ouest) de Jernbanetorget (Gare – « Central Station »), à l'arrêt **Blindern**. Ce trajet prend huit minutes. En sortant à Blindern, montez la colline vers le campus, traversez la rue, et dirigez-vous vers la bibliothèque de Lettres (Humanities Library). Prenez à gauche, et traversez un jardin qui a une fontaine. Le Harriet Holters

Hus se trouve à votre droite, à environ 25 mètres après la fontaine. La salle informatique se situe au sous-sol (Salle 035).

Cet atelier se limite à 36 membres. A cause de l'espace réduit, 24 participants disposeront d'un accès individuel et 6 autres devront partager leur poste de travail.

La séance commencera par une prise de parole de Mme Karen O'Brien, GECHS Project, Département de Sociologie et de géographie humaine à l'Université d'Oslo, et se poursuivra par une occasion d'utiliser directement les données du GIS à travers une démonstration de projet.

Coordinateurs d'information

Tous les coordinateurs d'information des Sections de l'IFLA sont priés d'assister à la réunion des coordinateurs d'information (ce jour, de 09h30 à 10h30, Oslosal A, Christiania Hotel). Mme Sophie Felföldi exposera les procédures relatives à la politique de l'IFLANET et à la diffusion de l'information sur IFLANET.

Est-ce que les membres les plus riches des Nations Unies supportent l'accès au savoir pour tous ?

Les organisations internationales de bibliothéconomie appellent à la fin des impasses dans les débats pour un agenda de développement pour l'OMPI

Communiqué de l'IFLA World Library and Information Congress, Oslo 16 août 2005

L'IFLA et l'eIFL (Electronic Information for Libraries) tiennent comptent du large consensus concernant le besoin d'un « agenda de développement » pour l'OMPI, suite à la troisième session de la Réunion Intergouvernementale et Intersessionnelle (IIM) convoquée en ce but à Genève, du 20 au 22 juillet 2005. L'IFLA et l'eIFL ont soutenu, en commun avec de nombreuses ONG d'intérêt public, les propositions du Groupe des Amis du Développement soumises lors des assemblées générales de 2004 et les ont approfondies au cours des Réunions Intergouvernementales et Intersessionnelles.

Selon M. Winston Tabb, président du Comité sur le droit d'auteur et autres problèmes juridiques, « Nous n'en sommes pas moins profondément déçus de voir qu'au bout de neuf jours de discussion, les délégués n'ont pu aboutir à aucun accord sur les questions les plus importantes, et que, du fait de l'obstruction des Etats-Unis et du Japon, il est même devenu impossible d'établir un consensus sur la manière de mener les discussions à l'avenir ».

« Nous partageons le sentiment de frustration qu'éprouvent de nombreux délégués des pays en développement face à l'incapacité des Réunions intergouvernementales et Intersessionnelles à faire des recommandations. Au lieu de cela, ces dernières vont devoir laisser l'Assemblée Générale de 2005 décider de l'avenir d'un processus majeur », renchérit Mme Rima Kupryte, la directrice de eIFL.net.

L'une des principales propositions de l'agenda de développement est l'élaboration d'un traité sur l'accès à la connaissance. Un tel traité a de l'importance pour les bibliothèques dans la mesure où notre travail consiste à donner accès à la connaissance et à l'information et à permettre leur utilisation. Ces deux points essentiels en matière de développement reposent sur des exceptions et des limites

posées par le droit d'auteur. Au cours de la dernière décennie, des traités internationaux, des directives supranationales de l'Union Européenne, les législations nationales et les accords pour la liberté du commerce ont percé une brèche dans la monopolisation et la privatisation de l'information en diminuant l'impact des exceptions et des limites posées par le droit d'auteur, notamment pour l'environnement numérique.

Un juste accès à l'information pour tous reste primordial pour élever l'éducation et pour stimuler l'innovation. Il est nécessaire qu'un traité établisse un équilibre et instaure une structure internationale posant les normes de droit d'auteur censées protéger les droits de l'utilisateur tout en préservant ceux des détenteurs des droits d'auteur.

« Ce problème ne concerne pas seulement les pays en développement, mais aussi les pays développés, car la connaissance constitue un droit universel, et un accès égal reste la base indispensable d'une société parfaitement démocratique », affirment aujourd'hui Winston Tabb et Rima Kupryte dans une déclaration conjointe.

Pour renseignements :

Winston Tabb

Président, Comité IFLA sur le droit d'auteur et autres sujets légaux (CLM)
Doyen des Bibliothèques universitaires et Directeur Sheridan à la Johns Hopkins University
3400 N Charles Street, Baltimore, Maryland 21218-2683, USA
Tél. +(1)(410)5168328
Fax +(1)(410)5165080
E-mail: wtabb@jhu.edu
<http://www.ifla.org/III/clm/copyr.htm>

Rima Kupryte, Directeur

Electronic Information for Libraries (eIFL)
c/o ADN Kronos
Piazza Mastai 9
00153 Rome, Italie
Tél: +(39)(06)5807216/17
Fax: +(39)(06)5807246
E-mail: info@eifl.net
<http://www.eifl.net/>

Présentation du rapport international 2005 de IFLA/FAIFE

L'IFLA/FAIFE est heureux de vous annoncer la présentation de son Rapport international 2005 sur la Liberté intellectuelle et les bibliothèques, intitulé 'Bibliothèques, Sécurité nationale, Liberté d'Information, Responsabilités juridiques et sociales', qui aura lieu lors de la conférence de presse du WLIC, le mardi 16 août 2005, à Oslo.

La série de Rapports internationaux de l'IFLA/FAIFE est unique. C'est la seule source fondée sur un processus de récupération systématique de données qui offre une vision panoramique sur les méthodes qu'emploient les bibliothèques aux quatre coins de la planète pour abattre les obstacles à la liberté d'accès à l'information et à la liberté d'expression. L'édition de cette année comprend les rapports de 84 pays remis par des membres de l'IFLA. Le Rapport 2005 relève essentiellement que l'état de liberté intellectuelle reste précaire dans de nombreuses régions du monde, mais que les bibliothèques s'efforcent autant que possible pour offrir un accès à l'information à leurs usagers, malgré les problèmes que cela pose dans nombre de pays. Le Rapport international 2005 souligne en particulier les points suivants :

Alors que l'usage de l'Internet se répand lentement dans la communauté internationale des bibliothèques, de nombreuses régions du monde, notamment l'Afrique et l'Asie, se battent avec les problèmes de la fracture numérique.

L'utilisation et l'acceptation des logiciels de filtrages Internet en bibliothèque se font plus fréquentes, et sont encouragées par les questions relatives à l'accès sécurisé à

l'Internet pour les enfants. L'utilisation de ces logiciels de filtrage s'est répandue depuis le dernier Rapport international, et davantage d'associations de bibliothèques penchent en sa faveur.

Bien que la législation anti-terroriste ne soit pas une question d'actualité pour les bibliothèques des pays de nombreux membres de l'IFLA, les conséquences de la lutte contre le terrorisme touchent les usagers des bibliothèques dans des pays comme les Etats-Unis, les Pays-Bas ou la Syrie. Les bibliothécaires d'autres pays sont intéressés par les effets potentiellement entraînés par la législation anti-terroriste.

Les violations de la liberté intellectuelle qui touchent les usagers des bibliothèques continuent de se produire dans le monde. La censure, les restrictions à la liberté de la presse, les pressions gouvernementales et la surveillance de l'Internet ont été constatées dans de nombreux pays dont la Chine, l'Egypte, l'Italie, le Népal et l'Ouzbékistan. Au Turkménistan, la fermeture de bibliothèques sur ordre présidentiel, au motif que « personne ne lit », a été rapportée.

Les bibliothèques font des efforts remarquables pour attirer l'attention du public sur des questions telles que le VIH, le sida, et l'accès des femmes à l'information, même si dans de nombreux pays les bibliothèques doivent encore engager leurs services dans ce sens.

Les séries de Rapports internationaux de l'IFLA/FAIFE forment un instrument essentiel pour aider la communauté internationale des

bibliothécaires à atteindre un accès plus équitable à l'information des usagers. Le Rapport international 2005 permet de mesurer notre progrès dans notre lutte contre les obstacles à l'accès à l'information, et d'identifier les questions en suspens que les bibliothèques ont encore à affronter si elles souhaitent jouer leur rôle dans la société de l'information.

Contacts:

Président du Comité de l'IFLA/FAIFE, Professor Paul Sturges, Loughborough University, Grande-Bretagne, Email : R.P.Sturges@lboro.ac.uk

Directrice du Bureau de l'IFLA/FAIFE, Susanne Seidelin, Email : susanne.seidelin@ifla.org ou sus@db.dk

Bureau du FAIFE : Email faife@ifla.org ou sus@db.dk Téléphone: 00 45 32 34 15 32, Fax: 00 45 32 84 02 01

Siège de l'IFLA : Email ifla@ifla.org Téléphone: 00 31 70 31 40 884, Fax: 00 31 70 38 34 827

Rencontrez le trésorier de l'IFLA

Ingrid Parent, le trésorier de l'IFLA pour 2003-2005, invite les membres intéressés à en apprendre davantage sur les finances de l'IFLA et sur sa future planification budgétaire. La rencontre se déroulera AUJOURD'HUI (mardi) de 16h00 à 17h00 à la Christiansal de l'Hôtel Christiania. Ceci est votre opportunité de poser vos questions au personnel de l'IFLA et aux membres du conseil d'administration responsables des finances de l'IFLA.

Une jambe cassée à la cérémonie d'ouverture ?

Un congressiste de l'Ohio (Etats-Unis) a trébuché des marches en sortant de l'Oslo Spektrum à l'issue de la cérémonie d'ouverture. Il est malheureusement probable qu'il se soit cassé la jambe. L'équipe de premier secours du Secours Norvégien (Norwegian People's Aid, la branche humanitaire du mouvement syndical norvégien) a rapidement intervenu. L'homme a été emmené à l'hôpital en ambulance. Il s'agit jusque là du seul incident de ce type qui soit parvenu au cours de la conférence.

Erreur de date sur le ticket

Une fausse date est indiquée sur le ticket pour la visite de l'Institut Norvégien pour la Santé Publique. Ne vous laissez pas troubler : la date indiquée dans le programme, le mercredi 17, est la bonne.

Ovid Technology propose des démonstrations de ses produits mardi.

Ovid Technology organise une démonstration dans la The Blue room du Spektrum mardi de 13h15 à 14h. Les intervenants seront Ruud Vermeulen and Geoff Moon.

"Que dit la presse norvégienne du WLIC ?

« Une incroyable orgie de rats de bibliothèques » est le titre de la double page du Aftenposten traitant du festival des bibliothèques mobiles. « Vroooooom-vroooooom » n'est peut-être pas ce que vous associez le plus aux bibliothécaires. Malgré tout, lorsque 31 bibliobus de toute l'Europe du Nord se rencontrent à Holmenkollen, c'est plus que des signets et des cartes de bibliothèques qui est échangé.

« Que la liberté d'expression soit ! »

Tel était le message du conférencier Pr Francis Sejersted, président de la Commission pour la Liberté d'Expression et membre de la Commission nationale de l'UNESCO pour la Norvège à la cérémonie d'ouverture du congrès de l'IFLA. Son discours s'appuyait sur le rapport de la Commission pour la liberté d'expression, récemment soumis au gouvernement norvégien, qui a débouché sur l'introduction d'un nouvel article dans la constitution norvégienne en 2004.

La Commission nationale de l'UNESCO pour la Norvège vient de publier un extrait de ce rapport dans une brochure. On y traite de la liberté d'expression sous différents aspects qui peuvent aussi intéresser les lecteurs du monde entier. On y trouve aussi une préface de Francis Sejersted ainsi qu'un avant-propos du ministre norvégien de la Justice.

Cette brochure est disponible au stand ABM-utvikling (Ministère chargé des Archives, des bibliothèques et des musées). Stand 613

Excursion d'étude de la section généalogie et histoire locale mercredi 17 août.

Une visite du musée du Folklore, Museumsveien, Bygdoy, aura lieu mercredi 17 août à 9h30. Rendez-vous au ferry pour Bygdoy, en face de l'Hôtel de ville à 9h. Départ du ferry à 9h15. Le ferry portera l'indication « Genealogy and Local History »

Ce musée présente des témoignages de l'histoire de la Norvège et nous visiterons les archives et la bibliothèque. La visite fera une place prépondérante aux documents relatifs à la généalogie et à l'histoire locale. Pour en savoir plus, consulter le site internet : <http://www.norskfolke.museum.no/>

Les Bibliothèques – la société de l'information en action www.bibalex.org/wsisaalex

Le pré-sommet WSIS (Sommet Mondial sur la Société de l'Information) d'IFLA se tiendra à la Bibliothèque d'Alexandrie, en Egypte, les 10 et 11 novembre 2005, juste avant le sommet final à Tunis. Il est destiné aux participants du Sommet de Tunis, aux décideurs, aux bibliothécaires, ainsi qu'à toute personne intéressée. Les résultats du pré-sommet seront officiellement présentés en session plénière du Sommet de Tunis. Le Manifeste d'Alexandrie IFLA sur la Société de l'Information en Action pour Tous sera adopté lors du pré-sommet.

Le pré-sommet s'intéressera principalement au travail de terrain accompli chaque jour par les bibliothèques pour faire de la Société de l'Information une réalité. On y présentera les meilleures pratiques de bibliothèques du monde entier dans les domaines de la santé, de l'éducation et de la formation, de la maîtrise des médias, de la préservation de l'héritage culturel et de la prévention en cas de catastrophe naturelle. Nous voulons montrer comment les bibliothèques enrichissent la réflexion et les perspectives de leurs usagers en offrant faits et fiction, et en aidant à construire le savoir et la compréhension.

L'un des intervenants majeurs du pré-sommet sera le Dr Ismail Serageldin, Directeur de la Bibliothèque d'Alexandrie et ancien vice-président de la Banque Mondiale. Les études de cas présentées décriront les expériences réussies de bibliothèques

de neuf pays, du Botswana au Chili, de la Slovénie à l'Irak ; entre autres, Mme Alia Muhammad Bakir, bibliothécaire à Basra, racontera comment elle a protégé sa bibliothèque pendant la guerre d'Irak. Des réseaux de coopération internationale seront également présentés. Ce sera aussi l'occasion de découvrir la magnifique Bibliothèque d'Alexandrie et ses multiples activités.

Le droit d'inscription est de \$ 100 (environ 80 €). Ne manquez pas de consulter le programme détaillé sur le site web www.bibalex.org/wsisaalex/, où les participants peuvent s'inscrire.

Contacts

Tuula Haavisto
Coordinateur WSIS d'IFLA
tuula@kaapeli.fi
www.itu.org/wsisa

Sjoerd Koopman
Coordinateur des activités professionnelles, IFLA
sjoerd.koopman@ifla.org
www.ifla.org/III/wsisa.html



Emerald Management Xtra – positionnez votre bibliothèque au centre de votre établissement

Emerald a travaillé avec la communauté académique pour développer un nouvel outil stratégique pour les bibliothèques : Emerald Management Xtra. Celui-ci comprend plus de 100 journaux principaux en gestion, des archives en texte intégral et plus de 45 000 articles et résumés provenant des 300 meilleurs journaux de gestion au monde, en plus de ressources pour les bibliothécaires, les facultés d'enseignement, les étudiants, les chercheurs et les associations d'anciens étudiants.

Où ?

Blue Room, Oslo Spektrum

Quand ?

Mardi 16 août
14h15 à 15h00

Joignez-vous à nous pour un aperçu d'Emerald Management Xtra. De légers rafraîchissements vous seront servis lors de votre arrivée.

Si vous êtes dans l'impossibilité d'assister à la présentation, vous retrouverez Emerald au stand de l'exposition. Visitez-nous afin de recevoir de plus amples informations ainsi qu'une démonstration personnalisée.

Steve Smith, Directeur commercial d'Europe occidentale et orientale
www.emeraldinsight.com

(L'article ci-dessus n'apparaît pas dans le programme imprimé)

Now Published by SAGE Publications

IFLA Journal

*Official Journal of the International
Federation of Library Associations and
Institutions*

Editor J. Stephen Parker

IFLA Journal covers news of current IFLA activities and articles, selected to reflect the variety of the international information profession, ranging from freedom of information, preservation, services to the visually impaired and intellectual property.

The IFLA Journal aims to promote and support the aims and core values of IFLA as the global voice of the library and information profession by providing authoritative coverage and analysis of a) the activities of IFLA and its various constituent bodies and members, and those of other bodies with similar aims and interests and b) completed, ongoing and proposed policies, plans and programmes related to the development of library and information services around the world.

Contributions to the journal may include:

- Original articles and features.
- News and information about current and forthcoming activities and events in the field of library and information services.
- Reviews or announcements of new publications, products or services.
- Information about education and training opportunities, fellowships, honours and awards.
- Personal news.
- Obituaries.
- Letters to the Editor.

Quarterly, March, June, October, December
ISSN: 0340-0352

IFLA membership includes a free subscription to the IFLA journal

For further information on IFLA visit
www.ifla.org or for more information on
the journal visit <http://ifl.sagepub.com>



SAGE FULL-TEXT COLLECTIONS

Full-text research databases of the most popular journals
from SAGE and participating societies

Discover the SAGE Full-Text Collections

email sagecollections@csa.com or
visit www.sagefulltext.com

- Search and access full text of current content and up to 57 years of backfiles
- View citations, abstracts, and references
- Create course packs and reading lists
- Save searches and automatically receive updates

80,000+ full-text articles

All peer-reviewed journals

Deep backfiles

Cited reference linking

Now available in the
following disciplines:

- Communication Studies
 - Criminology
 - Education
- Management & Organization Studies - New!
 - Materials Science - New!
- Nursing & Health Sciences - New!
 - Political Science
 - Psychology
 - Sociology
- Urban Studies & Planning - New!

SAGE Publications
40 Years 1965-2005

www.sagepub.co.uk

www.sagefulltext.com

Rencontrez les groupes professionnels de l'IFLA

La stand IFLA (207) est tenu par le personnel des quartiers généraux de l'IFLA et les organisateurs des congrès WLIC 2006 et 2007. Durant la semaine du congrès, les responsables de l'IFLA seront également disponibles pour répondre à vos questions relatives à leurs activités et pour présenter les résultats de certains de leurs projets. Pour rencontrer les responsables et pour recevoir de l'information de première main, l'horaire du stand pour le mardi 16 août est

10h00-11h00

FAIFE
Femmes en bibliothèque
Science et technologie

11h00-12h00

Gestion des associations de bibliothèques
Nouveaux professionnels (groupe de discussion)

12h00-13h00

Bibliothèques nationales
Bibliothèques et services de recherche parlementaires
Alliance IFLA-CDNL pour les normes bibliographiques (ICABS)

13h00-14h00

ALP
Afrique
Asie et Océanie
Amérique Latine & Caraïbes

Mercredi 17 août

10h00-11h00

Bibliothèques d'art
Généalogie et Histoire locale
Agriculture (groupe de discussion)

11h00-12h00

Culture de l'information
Développement professionnel continu

12h00-13h00

Éducation et Formation
Bibliothéconomie et Recherche
Apprentissage en ligne (groupe de discussion)

14h00-15h00

Bibliothèques gouvernementales
Informations administratives et publications officielles
Bibliothèques pour enfants et jeunes adultes
Bibliothèques scolaires

15h00-16h00

Bibliothèques universitaires
Qualité (groupe de discussion)
Histoire des bibliothèques

16h00-17h00

Construction et équipements de bibliothèques
Gestion et Marketing
Audiovisuel et Multimédia

Mardi, Tuula Haavisto, coordinatrice WSIS (Sommet mondial sur la société de l'information) de l'IFLA, sera présente au stand IFLA entre 10h00 et 12h00 afin de discuter avec vous sur les sujets relatifs au WSIS.

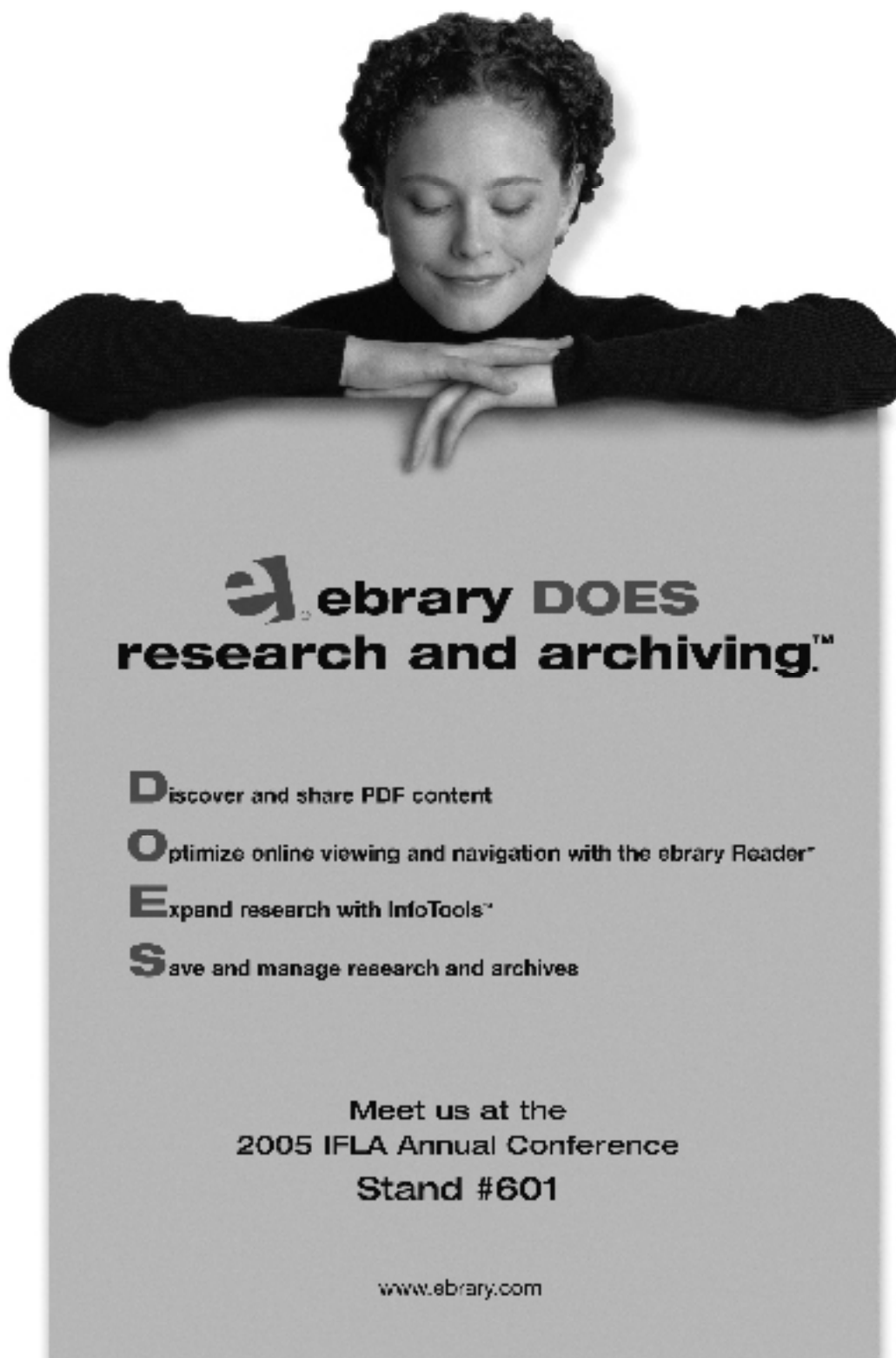
13h00-14h00

Remise de document et Partage des ressources
Services de référence et d'information

14h00-15h00

Lecture
Journaux de bibliothéconomie et de sciences de l'information

15h00-16h00 Clôture de l'exposition



**ebrary DOES
research and archiving.™**

Discover and share PDF content

Optimize online viewing and navigation with the ebrary Reader™

Expand research with InfoTools™

Save and manage research and archives

Meet us at the
2005 IFLA Annual Conference
Stand #601

www.ebrary.com

N'oubliez pas de retourner les formulaires d'évaluation

Tous les membres ont reçu un formulaire d'évaluation dans leurs sacs de congrès lorsqu'ils se sont enregistrés. Le Comité national d'organisation aimerait vous rappeler de remplir le formulaire et de le remettre au bureau d'information (Information Desk).

« Le livre est mort ! Vive le livre ! »

Jon Bing est vraiment un homme aux multiples facettes. Président du Comité Nationale d'Organisation (NOC), il est aussi professeur, docteur en droit, romancier célèbre et collectionneur passionné d'éléphants.

En 1984, il a écrit un essai intitulé *Le livre est mort ! Vive le livre !* Il n'a pas changé d'avis : il pense toujours que le livre imprimé est mort. Lui publie ses livres sur internet où l'on peut les télécharger gratuitement ; selon lui certains bibliothécaires ne sont que de vieux nostalgiques qui ont du mal à resituer leur métier dans la réalité d'aujourd'hui. Avec de telles opinions, il pourrait sembler paradoxal que cet homme soit président du NOC.

« Pas du tout ! » dit-il en souriant derrière son énorme moustache. « Il faut savoir que seulement 14 % des documents écrits le sont sur papier. La bibliothèque du futur aura le volume d'un morceau de sucre. Nous devons apprendre à penser différemment, voir les choses dans de nouvelles perspectives. La bibliothèque du futur ne sera pas dans un bâtiment, elle sera aussi facilement accessible... qu'un morceau de sucre ».

Mais qu'advient-il alors de ces rangées de livres que personne ne lit, de l'odeur de poussière et de vieux papiers ? Du plaisir que donne une belle collection de mots entre des couvertures patinées ? Des histoires lourdes de sens, là entre nos mains prêtes à être découvertes ? « Il n'aime même pas les livres imprimés ? » se demande le bibliophile.

Bing hésite... « Ma relation au livre imprimé n'est pas de type sentimental dit-il calmement. Il paraît chercher dans sa mémoire. Enfin, j'ai un livre relié en cuir bleu, sur l'art de l'imprimeur. C'est un beau livre ».

Il aurait peut-être mieux valu que le livre soit violet. En effet Jon Bing adore cette couleur. C'est aussi un fou d'éléphants. Toutes sortes d'éléphants. Il possède une collection de 350 cravates à motif d'éléphants. Il a aussi toutes sortes d'objets représentant des éléphants, malheureusement il n'a presque plus de serviettes de tables à motif d'éléphant. Alors, quand vous rencontrerez le président visionnaire du NOC, le professeur et docteur en droit, regardez sa cravate. Il a promis de porter une cravate à éléphants différente chaque jour du congrès.



« Des signaux vivants »

Sunniva Jensen (à gauche) et Ingrid Lund sont deux des quelques 200 bénévoles qui servent de « signalisateurs » à l'Oslo Spektrum pour indiquer les manifestations extérieures aux congressistes. Elles distribuent aussi des casques et jouent le rôle d'ouvreuses. Toutes deux sont élèves bibliothécaires à l'Oslo University College.

« C'est sympathique d'être ici et de voir tous ces bibliothécaires » dit Suliva.

Åse Kleve-land

Session plénière, hôtel Raddison (Sonia Hennie), mardi de 12h45 à 13h45

L'ancien ministre norvégien de la Culture, des Médias et du Sport, Åse Kleveland, est née en Suède en 1949 et vit en Norvège depuis 1956. Elle a étudié le droit à l'Université d'Oslo à partir de 1969, se spécialisant dans le copyright et le droit d'auteur.

Dans les années 1980, elle a été présidente de l'Union des artistes et des musiciens norvégiens et membre de nombreux bureaux, conseils et comités dans le domaine de la culture, du sport et de l'urbanisme. Entre 1980 et 1990, elle a animé de nombreuses émissions télévisées.

Comme ministre de la Culture, des Médias et des Sports de 1990 à 1996, elle s'est occupée des Jeux olympiques d'hiver de Lillehammer. Åse Kleveland a reçu des récompenses majeures dans les domaines du cinéma, de l'architecture et du design pour ses réalisations politiques.

Elle dirige aujourd'hui l'Institut suédois du film et est présidente du conseil d'administration du Film Scandinave, de la fondation Ingmar Bergman et de Forum européen du cinéma numérique (European Digital Cinema Forum, EDCF).

Une soirée à succès

Le Stratos était bondé pour la première soirée de l'IFLA dimanche soir. L'écrivain Jostein Gaarder s'est montré tout aussi difficile à comprendre en anglais qu'en norvégien. Le professeur Thomas Hylland Eriksen parlait très vite, en anglais comme en norvégien, suivant son habitude. C'était une soirée douce et clémente pour le climat norvégien, avec l'écho des discours sonores s'échappant de la véranda et de la musique de jazz contemporain qui emplissait l'air de la radieuse soirée d'été. Les gens commencèrent à faire la queue dès 19h30 et tout fut aussitôt bondé à 20h, à l'ouverture des portes.

Soirée de mardi:

Vous pourrez rencontrer Åsne Seierstad and Thorvald Steen à la soirée de l'IFLA au Stratos.

Åsne Seierstad (né en 1970) a



reçu les diplômes de russe, d'espagnol et de philosophie de l'université d'Oslo. Correspondante de guerre, elle a couvert entre autres

les conflits du Kosovo en 1999, d'Iraq en 2001 et d'Afghanistan en 2001. C'est une star du journalisme. Son livre, *Le libraire de Kaboul*, a rencontré un succès à tout casser et a été traduit en de nombreuses langues. Son dernier ouvrage en date, *Cent un jours : journal de Bagdad*, a également connu une large diffusion. Seierstad est une journaliste qui fait preuve d'élégance et de sensibilité littéraire ; par leur structure, ses livres s'apparentent tous deux à des romans. Comme elle le dit dans une interview, à propos de sa méthode :

« Je crois en la littérature. J'aurais voulu écrire un roman sur ce sujet, car je pense toujours que plus on raconte d'histoires humaines, plus on arrive à mettre le lecteur dans la peau de quelqu'un d'autre et plus on est perspicace. Pour y parvenir, on ne peut pas employer le langage très direct des journaux. Il faut tenter de trouver d'autres voies. J'essaie toujours de décrire une situation telle qu'elle est. J'essaie de trouver les phrases qui à mon sens racontent le mieux l'histoire. Même mes articles sont plus littéraires que les reportages ordinaires. »

Le libraire de Kaboul parle d'un vrai libraire et de sa famille. Durant son séjour à Kaboul au cours de la guerre, Åsne Seierstad a vécu avec la famille du libraire. L'existence réelle du libraire a suscité un débat sur les limites du livre documentaire. L'ouvrage d'Åsne Seierstad nous livre le tableau intime de la vie d'une famille, en particulier de celle des femmes.

Thorvald Steen (né en 1954)



représente l'un des auteurs norvégiens les plus tournés vers le monde extérieur. Ses livres ont été traduits en 17 langues. L'an

dernier, ses livres ont été publiés aux Etats-Unis, en Roumanie, aux Iles Féroé, en Islande, en Allemagne, en Suède, au Danemark, en Bulgarie et en Finlande. Il a présidé l'Association des Ecrivains Norvégiens de 1991 à 1997. Il est membre du bureau du Club du Stylo Norvégien. Il s'est beaucoup engagé en faveur de la liberté d'expression et de la solidarité internationale entre écrivains.

Que choisir dans le programme d'aujourd'hui mardi 16 août ?



Ann-Christin Magnusson

Bibliothécaire pour enfants à la bibliothèque publique de Laholm, Suède : Mon choix pour aujourd'hui : la session sur les bibliothèques pour public désavantagé. En effet, je fais partie du réseau nordique des bibliothèques pour enfants créé après le congrès IFLA de Copenhague en 1997. Mon souci, c'est l'accessibilité des services de bibliothèque à tous les enfants qu'ils soient dyslexiques, aveugles, qu'ils aient des difficultés de lecture ou d'écriture ou tout autre handicap.



Nancy Achebe

Professeur à l'Ecole de bibliothécaires de l'Université du Nigeria, Nsukka, Nigeria : En tant que membre du comité FAIFE, je m'intéresserai en priorité à ce programme mais j'essayerai d'assister aussi à d'autres sessions : généalogie et histoire locale, cartes et géographie, revues sur les bibliothèques et sciences de l'information, bibliothèques scolaires et centres de ressources, dont je souhaite connaître les programmes applicables à mon pays où j'organise des séances-bibliothèque pour enfants.



Danielle Mincio

Responsable de la conservation à la bibliothèque universitaire de Lausanne : J'assisterai à la session conservation et préservation en Asie et Océanie, PAC, bâtiments et équipements des bibliothèques. Je dirige le département des manuscrits et conduis actuellement une réflexion sur un nouveau magasin pour notre collection. J'attends en particulier beaucoup de la session « La première étape de la conservation : une construction adaptée » et « Problèmes de ventilation hypoxique – prévention des incendies en bibliothèque » très intéressantes car c'est une nouvelle approche de ces problèmes. J'assisterai aussi à la session « rencontre avec le trésorier de l'IFLA » car je m'intéresse à l'avenir de la Fédération.



Patrick McGlamery (à gauche)

Directeur des services des technologies de l'information et des bibliothèques, Université du Connecticut : Aujourd'hui, je vais aux sessions « posters ». J'aime parler à des gens qui font des choses. Dans ces sessions on n'a pas besoin de s'asseoir pour écouter, on peut se promener. L'avantage, c'est la synergie, les idées intéressantes que l'on découvre. Je m'intéresse aux technologies de l'information et aux réseaux ; j'irai donc voir les projets qui concernent ces questions.

Deborah Sunday (à droite)

Directrice des services administratifs des bibliothèques de l'Université du Connecticut : Aujourd'hui, j'assiste à la session sur l'éducation et la formation à la bibliothéconomie et à la recherche. Dans mon travail, je suis amenée à recruter des bibliothécaires. J'apprécie donc d'être informée de ce qui se passe dans ce domaine, partout dans le monde. J'espère en retirer une meilleure compréhension de la formation à ce métier.

FINDING THE RIGHT SOLUTION CAN BE PUZZLING...

It needn't be
with ProQuest!

To discover the right
solution, join us at our
product presentations



www.proquest.co.uk

ProQuest Information and Learning
The Quadrant, Barnwell Road, Cambridge, CB5 8SW, United Kingdom
Tel +44 (0) 1223 215512 Fax +44 (0) 1223 215513
E-mail marketing@proquest.co.uk

Product presentations will be
held in the Blue Room at the
Oslo Spektrum during IFLA

MONDAY 15TH AUGUST

12.15pm-1pm

*Collaboration in Chadwyck-Healey
Humanities Publishing*

Presenter: Mary Sauer-Games, Vice
President, Publishing

TUESDAY 16TH AUGUST

11.15am-12pm

*Complete Solutions for
Today's Electronic Collections*

Presenter: Cristina Blanca-Sancho,
Strategic Marketing Manager

WEDNESDAY 17TH AUGUST

11.15pm-12pm

*Solutions for the Academic Library:
ProQuest content and
Platform Enhancements*

Presenter: Simon Alcock, Strategic
Marketing Manager



WIN

ALL ATTENDEES TO
PRESENTATIONS
WILL RECEIVE A
PROQUEST GIFT
PACK AND ONE
LUCKY PERSON
WILL BE THE
WINNER OF AN
IPOD MINI.

Le chat comme service de référence

Plus de 250 personnes assistaient à la session 'Virtual versus Face-2-Face' organisée par la Section Services de référence et d'information.

L'organisatrice, Mme Gitte Larsen, a indiqué que les références électroniques partagées par plusieurs institutions se multiplient dans le monde. (pour plus d'information, voir : www.db.dk/kon/vir-ref2005)

Un VRD (bureau de référence virtuel) est un service personnalisé rendu aux usagers à distance à travers les portails des bibliothèques. Les services électroniques sont récemment passés des e-mail et des forums ou services web à des services en réseau rassemblant plusieurs bibliothèques qui offrent des services très variés, y compris des services de chat en ligne.

Une étude canadienne a montré que dans les bibliothèques publiques, 60% des usagers reviennent utiliser le service de référence électronique, et 75% le chat. Les

études suédoises indiquent que contacter des bibliothécaires par l'intermédiaire des services électroniques permet de réduire les coûts de manière significative en comparaison avec un bureau de référence physique. Un bureau collectif fait également tomber les frontières entre les sections des bibliothèques. En Floride, un service central de chat est ouvert 79 heures par semaine. L'objectif est de faire que la bibliothèque "soit toujours ouverte" en la promouvant par un service 7/7, 24/24. La Bibliothèque Nationale de Singapour a ouvert un service central de renseignement par téléphone en 1996. L'avenir apportera peut-être un service de vidéo-conférence. La discussion a révélé que les services électroniques fournissent une occasion d'étudier l'utilisation des services de référence. Ils ouvrent également une possibilité de formation ou d'amélioration de la qualité des services de référence pris dans leur ensemble.

« Attraper l'étoile filante »



A la cérémonie d'ouverture, Øystein Wiik a encouragé les congressistes à aller « attraper l'étoile filante ».

Il semble que bien des congressistes l'aient pris au pied de la lettre. On « attrape l'étoile filante » sur les stands d'exposition et on voit maintenant des congressistes qui portent une petite étoile qui clignotante à leurs habits – comme Ludmila Kozlova, de la Bibliothèque d'Etat de Moscou.

Concours gratuit :

Gagnez le T-shirt de la section Management & Marketing de l'IFLA Oslo 2005

La section Management & Marketing (M & M) de l'IFLA a conçu un T-shirt pour le congrès Oslo 2005. Comment obtenir gratuitement l'un de ces T-shirts haut de gamme ? Inutile de contacter la section (même si l'idée n'est pas mauvaise) : laissez-nous juste votre carte de visite (ou votre adresse) au cours de l'un des événements qui suivent : Mardi 16 août, 16h00. Rencontrez au stand de l'IFLA les responsables de la section M&M. Mercredi 17 août, 13.45-18.00. Rejoignez la session ouverte des sections Management & Marketing et Maîtrise de l'Information (session n°140/145). Nous vous invitons à participer à ce concours gratuit pour avoir un superbe souvenir de la conférence d'Oslo 2005. La liste des gagnants sera communiquée le jeudi 18 août.

Changement dans le programme : Bibliothèque norvégienne de livres parlés et brailles

L'heure et la date pour la visite à la Bibliothèque norvégienne de livres parlés et brailles (Norsk Lyd- og blindeskriftsbibliotek) a été modifiée. La nouvelle date de la visite est le mercredi 17 août, de 9h00 à 12h00. Ce changement a été effectué en coopération avec la section Bibliothèque pour les malvoyants. (Libraries for the Blind).

L'exposition



Au salon de l'Oslo Spektrum, on trouve plus de 120 stands d'entreprises, de bibliothèques, d'institutions et de diverses organisations proposant produits et services dans le domaine des bibliothèques et de l'information. C'est une excellente occasion de découvrir innovations et produits, d'échanger idées et expériences avec les congressistes, les experts et les responsables des stands, originaires du monde entier. Amusez-vous bien !

Heures d'ouverture :

Mardi 16 août : 9h30 à 17h

Mercredi 17 août : 9h30 à 15h

Un haut lieu culturel d'Arabie Saoudite

La bibliothèque publique du roi Abdulaziz, en Arabie Saoudite, contient environ 500 000 titres : elle a ouvert au public en 1987. Elle possède une importante collection de livres rares et de manuscrits écrits en langue arabe ou non et a créé un Club du livre d'enfant dans un but de loisir, d'information et d'éducation.

<http://www.kapl.org.sa/>

Stand 513

Bases de données sur les livres en ligne

Ebrary fournit des documents : elle a un catalogue de plus de 60 000 titres publiés par 200 éditeurs universitaires et professionnels. Ebrary fournit des contenus de référence : monographies en texte intégral, rapports, cartes, et autres documents de référence aussi bien par abonnement multi-usagers que accès perpétuel. <http://www.ebrary.com>

Stand 601.

Comment commencer sa généalogie

La Bibliothèque généalogique de Salt Lake City est soutenue par l'Eglise de Jésus Christ des saints du dernier jour. Elle possède des copies d'archives de nombreux gouvernements, églises et autres organisations. Les centres de généalogie sont répartis dans le monde entier pour aider à la recherche de ses ancêtres. <http://www.familysearch.org/>

Stand 119

Melting pot dans la région des Barents

La bibliothèque du comté de Finnmark en Norvège collabore avec des bibliothèques finlandaises, suédoises et russes et possède une collection spécialisée dans les littératures finnoises, suédoises et russes. Elles participent au projet ECDL (European Computer Driving License). La Bibliothèque spécialisée Sami du parlement sami de Finnmark possède une des plus grandes collections de littérature sami ainsi que de documents en Sami et sur les Samis. Sur le stand est exposé un costume traditionnel sami. On y trouve également des échantillons de produits Northern Lights Food proposés à la vente – le gout de la nature de l'Arctique. On peut aussi participer au débat citoyen sur internet <http://www.fm.fylkesbibl.no/>

Stand 209

S'organiser pour les prochains WCIL. Au Stand 207 vous trouverez des informations sur les congrès IFLA de Séoul (2006) et de Durban (2007).